

URZĄD MIASTA KIELCE
WYDZIAŁ PROJEKTÓW STRUKTURALNYCH I STRATEGII MIASTA

INFORMACJA O WSPÓŁPRACY KIELC Z MIASTAMI PARTNERSKIMI
ZE SZCZEGÓLNYM UWZGLĘDNIENIEM
PRZEDSTAWICIELSTWA MIASTA W GOTHA (NIEMCY)

KIELCE, LISTOPAD 2007

Miasta partnerskie

Miasto Kielce współpracuje z miastami partnerskimi:

Gotha (Niemcy) na podstawie Uchwały Nr XIII/234/2003 Rady Miejskiej w Kielcach z dnia 24 lipca 2003 r. zmieniająca uchwałę Nr 596/97 Rady Miejskiej w Kielcach z dnia 30 kwietnia 1997 r. w sprawie nawiązania współpracy z Miastem Gotha w Niemczech.

Winnica (Ukraina) na podstawie Uchwały Nr XVII/282/2003 Rady Miejskiej w Kielcach z dnia 22 października 2003r. w sprawie nawiązania współpracy z miastem Winnica na Ukrainie.

Budapeszt Czepel (Węgry) na podstawie Uchwały Nr XXXVII/734/2005 Rady Miejskiej w Kielcach z dnia 17 lutego 2005r. w sprawie nawiązania współpracy z Budapesztem Czepel na Węgrzech.

Ramla (Izrael) na podstawie Nr LXIV/1193/2006 rady Miejskiej w Kielcach w sprawie nawiązania współpracy z Ramlą w Izraelu.

Orange (Francja) na podstawie Uchwała nr 213/92 Rady Miejskiej w Kielcach z dnia 30 stycznia 1992 r. w sprawie nawiązania współpracy z miastem Orange w Departamencie Vaucluse we Francji.

Herning (Dania) na podstawie Umowy podpisanej przez Burmistrzów i Przewodniczących Rad Miejskich w Herning 20 listopada 1991 r.

Gotha

02.05.1997 r. - podpisanie Umowy o partnerstwie z Gotha, która zakłada współpracę w dziedzinie nauki, kultury, oświaty, sportu, turystyki i gospodarki, a także wymianę doświadczeń z dziedziny zadań komunalnych oraz kooperację między instytucjami naukowymi i technicznymi.

24.10.2003 r. - podpisanie Uzupełnienia umowy o partnerstwie miast Gotha i Kielce. Dokument dotyczy Przedstawicielstwa Miasta Kielce w Gotha, którego celem jest zintensyfikowanie współpracy gospodarczej i kulturalnej obu miast.

10.10.2003 r. - otwarcie stałego Przedstawicielstwa Miasta Kielce w Gotha, które zostało powołane w celu ożywienia kontaktów handlowych i kulturalnych pomiędzy regionem świętokrzyskim, a Niemcami. Zgodnie z decyzją Pana Prezydenta, od sierpnia 2005 funkcjonowanie Przedstawicielstwa odbywa się na zasadzie okazjonalnych wyjazdów delegacyjnych.

Oferty nawiązania współpracy oraz sprawozdanie z działalności Przedstawicielstwa znajdują się na jego stronie internetowej www.um.kielce.pl/gotha

Adres Przedstawicielstwa

Friemarer Straße 38 ; D-99867 Gotha

Telefon : 00 49 3621 510 435 ;

Fax : 00 49 3621 510 448

Mirosław Obara - kierownik Przedstawicielstwa

e-mail : miroslaw.obara@um.kielce.pl, m.obara@get4you.de

Winnica

25.10.2003 r. - podpisanie Umowy o partnerstwie i wzajemnej współpracy, która zakłada zacieśnianie kooperacji poprzez wymianę doświadczeń, współpracę kulturalną, a przede wszystkim kładzie nacisk na kontakty gospodarcze i handlowe, dla których obie strony mają stwarzać korzystne warunki.

Kwiecień 2004 r. - Forum Gospodarcze Millennium Gate zorganizowane przez Urząd Miasta Kielce we współpracy z miastem partnerskim Winnica na Ukrainie, Międzynarodowym Stowarzyszeniem Studentów AIESEC Kielce oraz Staropolską Izbą Przemysłowo - Handlową. Impreza stworzyła korzystne warunki dialogu dla biznesu ukraińskiego i kieleckiego oraz doskonałe pole wymiany doświadczeń, wiedzy oraz nawiązania kontaktów handlowych, także podczas indywidualnych spotkań biznesowych.

Wrzesień 2004 r. – ponad trzydziestosobowa grupa dzieci z domów dziecka z Winnicy wzięła udział w Europejskiej Olimpiadzie Zabaw Dawnych i Zapomnianych

Herning

Miasto Kielce wspólnie z Herning przygotowuje projekt "**Kształcenia gminnych kadr kierowniczych**". Wyselekcjonowana grupa trenerów odbędzie bezpłatne, dwutygodniowe szkolenie w Danii, gdzie po odpowiednim przeszkoleniu zdobędzie kwalifikacje niezbędne do prowadzenia szkoleń menedżerskich dla kadr kierowniczych Urzędu Miasta, jednostek i zakładów budżetowych, spółek komunalnych, zakładów ochrony zdrowia oraz placówek edukacyjnych. Program obejmuje m.in.: techniki negocjacji, teorie motywacyjne, zarządzanie sytuacjami konfliktowymi, zarządzanie zasobami ludzkimi. Przedsięwzięcie realizowane jest w ramach funduszy strukturalnych Unii Europejskiej.

Orange

08.2004 r. - wizyta delegacji z Miasta Orange. W spotkaniu z przedstawicielami Orange Zastępcą Mera do spraw sportu i edukacji, Jean-Pierrem Pasero wzięł również udział Konsul Generalny Francji, Michel Raineri. Tematem dyskusji były możliwości ożywienia współpracy pomiędzy Kielcami i Orange, które umowę o partnerstwie podpisały w 1992 roku. Przedmiotem zainteresowania jest przede wszystkim płaszczyzna gospodarcza, kulturalna i sportowa. Goście obejrżeli również obiekty sportowe oraz spotkali się z dyrekcją Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji, która zapoznała przedstawicieli miasta partnerskiego z planami inwestycyjnymi w infrastrukturę sportową Kielc. Mer wraz ze swoimi współpracownikami zwiedzili także Kadzielnę i Ośrodek Łucznictwa Stella.

10.2004 r. - Przedstawiciele Urzędu Miasta Kielce złożyli **wizytę w Orange**, gdzie odbyło się spotkanie miast partnerskich. Uczestnicy wzięli udział w "Targach Orange" oraz w **spotkaniu przy "Okrągłym stole"**, które było okazją do dyskusji na temat wymiany gospodarczej pomiędzy zaproszonymi miastami z Niemiec, Hiszpanii, Włoch i Polski.

Budapeszt Czepel - XXI Dzielnica węgierskiej stolicy

09.2004 r. - w Kielcach przebywała delegacja z Węgier (dr Borsány György - zastępca burmistrza Budapeszt Czepel, Kölbl Gábor - Przewodniczący Samorządu Mniejszości Polskiej Budapeszt Czepel, Pándi László - Radny Samorządu Mniejszości Polskiej i dziennikarz gazety "Csepel Újság "). Wizyta miała na celu przygotowanie ram umowy partnerskiej.

21.04.2005 r. - podpisanie umowy o partnerstwie i wzajemnej współpracy w Muzeum im. H. Sienkiewicza w Oblęgorku

Ramla

29.05.2006 r. - **Prezydent Kielc Wojciech Lubawski oraz Ramli Yoel Lavi** podpisali umowę o ustanowieniu stosunków partnerskich pomiędzy miastami. Strony zadeklarowały wolę umocnienia i wspierania rozwoju więzi kulturalnych i gospodarczych. Kontakty rozwijane będą m.in. poprzez wymianę grup młodzieży, biznesmenów, ludzi oświaty i sportu, jak również poprzez umacnianie więzi pomiędzy instytucjami i organizacjami publicznymi.

KALENDARIUM WSPÓŁPRACY ZAGRANICZNEJ MIASTA KIELCE W 2007 ROKU

| LP | Przedsięwzięcie | Uczestnicy | Data | Organizator/miejsce imprezy |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Uczestniczenie w Audiencji noworocznej u Nadburmistrza miasta Gotha | Zaproszeni przez Nadburmistrza Miasta Gotha przedstawiciele organizacji partyjnych, biznesu, władz miasta Gotha itp. oraz Przedstawiciel Miasta Kielce w Gotha | 17.01.2007 | Urząd Miasta Gotha / Schloß Friedenstern w Gotha |
| 2. | Przyjazd do Kielce delegacji z Salzgitter celem nawiązania współpracy z organizacjami młodzieżowymi z naszego miasta. | Dwuosobowa delegacja przedstawiciele Urzędu Miasta Salzgitter ds. Współpracy z Młodzieżą. Delegaci zapoznali się z pracą „Bazy Na Zbożowej”, Związkiem Wolontariatu w Kielcach i Kielecką Chorągwią ZHP. | 14-17.03.2007 | Przedstawiciel Miasta Kielce w Gotha / Kielce |
| 3. | Uczestnictwo Przedstawicieli organizacji turystycznych z Gotha w Targach Voyager | 4 osobowa delegacja z Gotha i Weimaru prezentowała walory turystyczne Turynii w czasie Targów Voyager w Kielcach | 28-31.03.2007 | Przedstawiciel Miasta Kielce w Gotha Wyższa Szkoła Zarządzania Gospodarką Regionalną i Turystyką w Kielcach / Tagi Kielce |
| 4. | Rewizyta Prezydenta Wojciecha Lubawskiego w Gotha | Przedstawiciele Urzędu Miasta w Kielcach | 28-31.03.2007 | Urząd Miasta Gotha z Przedstawicielem Miasta Kielce w Gotha / miasto Gotha |
| 5. | Wizyta studentów kieleckich wyższych uczelni, głównie kierunku filologii rosyjskiej na AŚ, w Winnicy na Ukrainie (temat: <i>Europejskie Instrumenty Sąsiedztwa i Partnerstwa – KE</i>) | 50-sobowa grupa młodzieży studenckiej z kieleckich uczelni wyższych na zaproszenie studentów z Winnicy | 30.4-06.5.2007 | Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny w Winnicy we współpracy z Urzędem Miasta Winnicy oraz Stowarzyszenie Ukraina – Polska. |
| 6. | Wizyta Prezydenta Miasta Kielce w Ramli z okazji obchodów święta związanego z nowymi porozumieniami miast partnerskich | Trzyosobowa delegacja Miasta, na czele z Prezydentem Kielce | 13-18.05.2007 | Urząd Miasta Ramla w Izraelu |
| 7. | Promocja Miasta Kielce i uzdrowisk w Busko Zdroju w czasie spotkania z członkami | Przedstawiciel Miasta Kielce w Niemczech oraz osoba reprezentująca domy | 07-09.05.2007 | Zarząd Związku Volkssolidarität w Gotha oraz Przedstawiciel Miasta Kielce w |

| LP | Przedsięwzięcie | Uczestnicy | Data | Organizator/miejsce imprezy |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | związku „Volkssolidarität” z Gotha | sanatoryjne w Busko Zdroju członkowie związku „Volkssolidarität” | | Niemczech / miasto Gotha |
| 8. | Wizyta przedstawiciela firmy Bickhardt Bau – rozmowy na temat założenia oddziału firmy drogowej w Kielcach | Przedstawiciele Firmy Bickhardt Bau, Urzędu Miasta w Kielcach, Miejskiego Zarządu Dróg, Wojewódzkiego Zarządu Dróg oraz Oddziału Dyrekcji Budowy Dróg i Autostrad | 11-12.06.2007 | Przedstawiciel Miasta Kielce w Gotha / Kielce |
| 9. | Wizyta Prezydenta Ramli Pana Yoela Lavi połączona z misją gospodarczą przedsiębiorców z tego miasta partnerskiego | 6-osobowa delegacja w składzie: Prezydent Miasta Ramla, jego doradca oraz 4 potencjalnych inwestorów. | 14-17.06.2007 | Urząd Miasta Kielce |
| 10 | Wizyta delegacji z Winnicy zaproszonej z okazji min.: „Święta Kielc” oraz zespołu muzycznego TIK | 12-osobowa delegacja Winnicy w składzie min.: sekretarz miasta, przewodniczący siedmiu komisji oraz radni oraz zespół muzyczny TIK | 20-24.06.2007 | Urząd Miasta Kielce |
| 11 | Promocja miasta Kielce w czasie 34 Międzynarodowego Rajdu Rowerowego po Turynii | 8 osobowa delegacja Urzędu Miasta Kielce | 05-08.07.2007 | Urząd Miasta Gotha razem z Przedstawicielem Miasta Kielce w Gotha / miasto Gotha |
| 12 | Spotkanie przedstawicieli organizacji kobiecych z Kielc i Gotha | Dwuosobowa delegacja z Kielc w Gotha rozmowy na temat zjawiska przemocy w rodzinie, opieki psychologicznej kobiet, programów rządowych pomocy | 18-21.07.2007 | Urząd Miasta Gotha razem z Przedstawicielem Miasta Kielce w Gotha / miasto Gotha |
| 13 | Spotkanie przedstawicieli policji z Gotha z Komendą Miejską Policji w Kielcach | Trzyosobowa delegacja policji z Gotha. Rozmowy na temat zabezpieczeń stadionów w czasie imprez masowych, uczestnictwo delegacji z Niemiec w obchodach święta policji w Kielcach | 02-05.08.2007 | Komenda Miejska Policji w Kielcach razem z Przedstawicielem Miasta Kielce w Gotha / miasto Kielce |

| LP | Przedsięwzięcie | Uczestnicy | Data | Organizator/miejsce imprezy |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 14 | Obóz młodzieży Ochotniczych Straży Pożarnych z Kielc i Gotha w Rudkach k/Nowej Słupi | 20 + 5 osobowa grupa młodzieży z Gotha oraz tyle samo osób licząca grupa młodzieży z OSP z Kielc; zwiedzanie Kielc i najbliższej okolicy, zapoznanie gości z historią miasta i regionu, zawody w dyscyplinach strażackich | 05.-11.08.2007 | OSP Kielce razem z Przedstawicielem Miasta Kielce w Gotha / Rudki k/Nowej Słupi |
| 15 | Udział dzieci z Ukrainy w Kieleckim Złocie Związku Harcerstwa Polskiego | Ponad dwudziesto-osobowa grupa dzieci i młodzieży ze Polskiej Szkoły Niedzielnej w Winnicy | 09-19.08.2007 | Dom Kultury Zameczek, UM Kielce |
| 16 | Obóz młodzieży harcerskiej zorganizowany przez Budapeszt Czepel dla swoich miast partnerskich, w tym Kielc | 15 osobowa grupa młodzieży i 2 opiekunów z ZHP Chorągwi Kieleckiej | 16-21.08.2007 | Urząd Miasta Budapeszt Czepel/ Centrum Młodzieży i Sportu - Węgry |
| 17 | Wizyta mieszkańców z Gotha w Kielcach | 26 osobowa delegacja mieszkańców Gotha reprezentujących instytucje gospodarcze, edukację, kulturę, policję i samorząd regionalny; zapoznanie gości z historią Kielc, rozmowy na temat wymiany młodzieży gospodarczej i kulturalnej | 19-22.09.2007 | Przedstawiciel Miasta Kielce w Gotha / Kielce |
| 18 | Tydzień Miast Partnerskich w Gotha | Wizyta 11 osobowa delegacji z Kielc w Gotha zwiedzanie miasta Gotha, rozmowy na temat współpracy w dziedzinie kultury | 03-07.10.2007 | Urząd Miasta Gotha z Przedstawicielem Miasta Kielce w Gotha / miasto Gotha |
| 19 | Wizyta burmistrza Gotha pana W.Kukulenza w Kielcach | 3 przedstawiciele Urzędu Miasta Gotha. Rozmowy na temat wymiany kulturalnej i młodzieżowej | 08-10.10.2007 | Przedstawiciel Miasta Kielce w Gotha i Urząd Miasta Gotha / Kielce |
| 20 | Spotkanie Konsula Republiki Federalnej Niemiec z Krakowa z | Przedstawiciele Konsulatu Generalnego Republiki | 09.10.2007 | Konsulat Generalny Republiki Federalnej Niemiec w Krakowie, |

| LP | Przedsięwzięcie | Uczestnicy | Data | Organizator/miejsce imprezy |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------|
| | mieszkańcami Kielc z okazji Święta Narodowego Niemiec | Federalnej Niemiec, pięcioosobowa delegacja z Gotha oraz ponad 50 mieszkańców Kielc przedstawicieli różnych środowisk miasta. | | Przedstawiciel Miasta Kielce w Gotha / Kielce |
| 21 | Rozmowy Przedstawiciela Miasta Kielce w Gotha w ramach delegacji służbowej | Przedstawiciele policji, firm turystycznych, urzędu miasta w Gotha, firmy produkującej odzież | 21-27.10.2007 | Przedstawiciel Miasta Kielce w Gotha / miasto Gotha |
| 22 | Udział w Targach Budownictwa i Instalacji Sanitarnych w Lipsku w dniach 23-24.10.07. Uczestniczenie w konferencji na temat wzajemności uznawania świadectw mistrzowskich, energooszczędności budynków i przepisach obowiązujących w zamówieniach publicznych | Wystawca - firma z Kielc produkująca przepływowe pogrzewacze wody | 23-27.10.2007 | Targi Lipskie / Lipsk |
| 23 | Spotkanie przedstawicieli miasta i policji z Budapesztu Csepel zajmujących się bezpieczeństwem ze swoimi odpowiednikami z Kielc. | 6-osobowa delegacja na czele z Dr Gyorgy Borsany – Radny na Csepel - koordynator ds. bezpieczeństwa i Mihaly Csaszar – Kapitan Policji Dzielnicy Csepel | 06-09.11.2007 | Urząd Miasta Kielce |